



تخطيط الرعاية المسبق ورقة معلومات

Advance Care Planning Factsheet

ما الذي ينطوي عليه Advance Care Planning؟

- ✓ التحدث مع الأشخاص الذين تعتمد عليهم عما هو مهم بالنسبة لك.
- ✓ أن تحصل على مناقشات مفتوحة مع طبيبك وفريق رعايتك الصحية حول حاجاتك الصحية الممكنة.
- ✓ تحديد الشخص المسؤول عنك *Person Responsible* والمعروف أيضاً بالشخص البديل عنك لإتخاذ القرارات *Substitute Decision-Maker*.
- ✓ يكون الشخص المسؤول عنك *Person Responsible* مشمولاً بمناقشات حول رعايتك الصحية.
- ✓ فكر بكتابة قيمك ورغباتك في وثيقة إذ أنه سيكون ذلك صعباً على الشخص المسؤول عنك *Person Responsible* خلال أوقات الإجهاد أن يتذكر رغباتك. ويمكن تغيير هذه الوثائق في أي وقت.
- ✓ مواصلة المناقشات وتحديث وثيقتك مع تغير رغباتك وحالتك.

من هو الشخص المسؤول عني *Person Responsible*؟

- في نيو ساوث ويلز سيقدر الطبيب المعالج من هو الشخص المسؤول عنك *Person Responsible* حسب التسلسل الهرمي التالي من قانون الوصاية في نيو ساوث ويلز *NSW Guardianship Act*:
١. الوصي الدائم *Enduring Guardian* هو الشخص الذي تعينه أنت قانونياً أو الوصي الذي تعينه *NSW Guardianship Tribunal*
 ٢. زوجك/ زوجتك أو شريكك الفعلي الذي/ التي تربطك بهم علاقة وثيقة ومستمرة
 ٣. الشخص الذي يقدم لك الرعاية. هو الشخص الذي يقدم رعاية منتظمة ومستمرة (ليس موظف رعاية أو متطوع)
 ٤. صديق حميم أو قريب (تربطك به علاقة مستمرة)
- إذا كان لديك شكوك أو أردت تغيير هذا التسلسل ينبغي عليك أن تعين بشكل قانوني الشخص/ الأشخاص الذي تفضل أن يكون وصيك الدائم *Enduring Guardian* (الشخص الأول في التسلسل الهرمي).

ما هو Advance Care Planning (تخطيط الرعاية المسبق)

Advance Care Planning تعطيك راحة البال - أن تعرف أن الأشخاص الذين تعتمد عليهم يفهمون ما هو مهم بالنسبة لك إذا كنت مريضاً جداً لدرجة لا تستطيع معها أن تتخذ القرارات حول رعايتك الصحية. إنها تريح أحبابك من عبء إتخاذ القرارات دون أن يعرفوا رغباتك.

قد يحدث ذلك إذا تعرضت لحادث أو أصبت بالخرف أو السكتة الدماغية وأصبحت مريضاً لدرجة لا تستطيع معها التواصل مع الآخرين. *Advance Care Planning* لكل شخص؛ خاصة لهؤلاء الأشخاص الذين يعانون من حالات متقدمة أو تحد من الحياة. أن تجري محادثات مبكرة متكررة مع أسرتك وأصدقائك وطبيبك حول رعاية حياتك أمر مفيد. لا يعني ذلك بالضرورة أنك ستموت قريباً.

ما هي فوائد Advance Care Planning؟

- ستكون رغباتك معروفة إذا كان هناك حاجة لإتخاذ قرارات مستقبلية حول رعايتك الصحية بواسطة الآخرين.
- تساعدك على أن تتحدث مع من تعتمد عليهم حول أمور حساسة بالنسبة لك.
- يساعد في تخفيف الإضطراب العاطفي عن الأشخاص الذين تحبهم عندما يصل الأمر لإتخاذ قرارات مهمة بالنيابة عنك.
- تخفف من الإرتباك والصراع وقت إتخاذ قرارات صعبة.

هناك نوعان من الوثائق عليك أن تنظر بشأنهما:

Advance Care Plan خطة الرعاية المسبقة

أين تحتفظ بها؟

تأكد من أنك تحتفظ بالنسخة الأصلية وأن تعطي نسخاً عنها إلى:

- طبيبك
- الشخص المسؤول عنك *Person Responsible*
- المستشفى الذي تتلقى معظم رعايتك الصحية فيه.

مزيد من المعلومات:

- موقع Sydney Local Health District My Wishes www.slhd.nsw.gov.au/myWishes/
- لترجمة الحقائق حول Enduring Guardian <http://planningaheadtools.com.au/planning-ahead-publications/>

خطة الرعاية المسبقة Advance Care Plan هي خطة تتم كتابتها لك أو معك حول قيمك واختياراتك للرعاية الصحية. ويمكن كتابتها كرسالة أو خطة إلا أن Sydney Local Health District (SLHD) توصي بأن تفكر باستعمال إستمارة منطقة سيدني للصحة المحلية SLHD ACP المتوفرة عند طبيبك أو على موقع www.slhd.nsw.gov.au/myWishes/. إنها مكتوبة من وجهة نظرك وتستعمل كدليل لإتخاذ قرارات حول رعايتك الصحية المستقبلية إذا كنت غير قادر على أن تعلن عن رغباتك. وهذا النوع من الوثائق غير ملزم قانوناً.

دليل الرعاية المسبقة Advance Care Directive

دليل الرعاية المسبقة (ACD) Advance Care Directive هو وثيقة مكتوبة بواسطتك ومعترف بها في القانون العام في نيو ساوث ويلز وتكون بذلك ملزمة قانونياً. كما تعرف أيضاً بوصية العيش. هناك إستمارات ACD كثيرة متوفرة وجميعها مقبولة كوثيقة قانونية ومع ذلك فإن منطقة سيدني للصحة المحلية SLHD تنصح بأن تفكر باستعمال إستمارات SLHD ACD المتوفرة لدى طبيبك أو على موقع www.slhd.nsw.gov.au/myWishes/

يمكن أن يشمل دليل الرعاية المسبقة ما يلي:

- تحديد وصيك الدائم Enduring Guardian (إذا تم تعيينه رسمياً) أو الشخص المسؤول عنك *Person Responsible* لكي يتمكنوا من إتخاذ القرارات نيابة عنك.
- توجيهات حول الرعاية الصحية في حال حصول مرض أو حادث يهدد الحياة.
- سجل لرغباتك بما في ذلك الإحتياجات الثقافية والروحية والإجتماعية المهمة لك.
- أي مزيج مما ورد أعلاه.

الإعتبرات القانونية

ينصح بشدة أن تشمل طبيبك المعالج في مناقشات التخطيط.

الأمر التالي ضروري لكي يكون دليل الرعاية المسبقة مقبول قانوناً وواجب النفاذ عندما لا تستطيع أن تعبر عن رغباتك بنفسك.

1. أن تملك الأهلية عند كتابتها.
2. (الأهلية تعني أنك تستطيع فهم الحقائق والخيارات المنطوية و تستطيع أن تفكر ملياً بالعواقب وأن تتمكن من التواصل حول قرارك).
3. تم إتخاذها طوعاً (ينصح بوجود شاهد على توقيعك).
4. أن تشمل تفاصيل واضحة ومحددة حول العلاجات التي تقبلها أو ترفضها.
4. أن تكون سارية وتطبق على حالتك